

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 59

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

645

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 59 Bern, Samstag 10. März 1956

74. Jahrgang — 74^e année

Berne, samedi 10 mars 1956 N° 59

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21880
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21880
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Via économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Bilanzen — Bilans — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Thalwil

(455^a)

Gemeinschuldnerin: Frau Kathan Maria, geb. Steiner, geb. 1918, von Zürich, Schürbachstrasse 7, in Adliswil, gewesene Inhaberin der Firma Kathan-Steiner, Frau M., «Cuto»-Kunststoffartikel und -Lochplatten, Kirchgasse 3, in Zürich, Handel mit «Cuto»-Kunststoffartikeln und -Lochplatten für Reklame und Schaufenstergestaltung.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. März 1956, nachmittags 14 Uhr 15, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, in Thalwil.

Eingabefrist: bis 9. April 1956.

Kt. Bern

Konkursamt Aarberg

(464)

Gemeinschuldner: Friedli Wilhelm, geb. 1925, von Landiswil, Bau- führer, in Schüpfen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1956.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. März 1956.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Bex

(456)

Production des servitudes

Faillite: Caves Chamorel S.A., commerce de vins, Le Chêne sur Bex. Propriétaire d'immeubles sis au Chêne, rière la commune de Bex.

Délai pour la production des servitudes: 20 mars 1956.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Neuchâtel

(467)

Failli: Pianca Louis, entrepreneur, à Neuchâtel.

Propriétaire des immeubles: à Tavannes, cadastre N° 154 I, feuillet N° 1774; à Auvier, article 1501 du cadastre.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1956.

Première assemblée des créanciers: mardi 20 mars 1956, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2^e étage.

Délai pour les productions: 10 avril 1956, inclusivement.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(477)

Faillite de la succession répudiée de Fasana Pierre-Emile, q. v. représentant, place de Cornavin 18, à Genève.

Sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Marly-le-Grand (Fribourg) parcelle art. 52 pré de 1455 m², art. 186 pré de 4466 m², art. 211 pré de 1033 m².

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(478)

Gemeinschuldner: Chariatte-Bolliger Roger, Flachsländerstrasse 17, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «R. Chariatte», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 8. März 1956. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 20. März 1956. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Unterrheinthal, St. Margrethen

(468)

Gemeinschuldner: Diethelm Arnold, Handel mit Herren-, Damen- und Kinderpullovern, Unterwäsche, Bekleidungsartikeln, Haushaltsartikeln, Toiletten- und Parfümerieartikeln, Lederwaren und Gummivorlagen, bürgerlich von Vorderthal (Schwyz) wohnhaft in Au-Ober-fahr (Vormund: Albert Zoller, von Au).

Konkurseröffnungen: 2. Februar und 3. März 1956.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 7. März 1956.

Falls nicht innert 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren geschlossen. Nachforderungsrecht vorbehalten.

Einsprachefrist: bis 20. März 1956.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(479)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Ogliaro Hugo, précédemment commerce de cycles, Rond-Point de la Jonction 2, actuellement domicilié Rond-Point de la Jonction 8, à Genève, par ordonnance rendue le 17 février 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 mars 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 mars 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

(401^a)

Gemeinschuldnerin: Bucher Marie, genannt Lina, geb. Kamber, Fierzgasse 16, Zürich 5, Inhaberin der Einzelfirma Lina Bucher, Restaurationsbetrieb z. Bellevue, Zollikon (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. März 1956, 14.30 Uhr, im Café «Stauffacher», Werderstrasse/Stauffacherstrasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 3. April 1956; für Dienstbarkeiten bis 23. März 1956.

Eigentümerin folgender Liegenschaften: ca. 79 530 m² Land in der obern und untern Englen, in Maur (Zürich), an 3 Parzellen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.F. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich**Konkursamt Hottingen-Zürich**(469^a)**Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im Konkurs über die Firma Immo-Trans A.G., Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Neuerstellung von Gebäulichkeiten aller Art usw., mit Sitz in Zürich 7, Kluustrasse 44, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. März 1956, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung des Rechtsanspruches gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Hottingen-Zürich schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich**Konkursamt Bassersdorf**(386^a)

Im Konkurs über Perbellini Richard, geb. 1900, italienischer Staatsangehöriger, Gipsermeister, früher Reutlenweg 15, Kloten, zurzeit in Glatbrugg (Zürich), Dammstrasse 11, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. März 1956 an, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich**Konkursamt Schlieren**

(470)

Kollokationsplan, Inventar, Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Bühler Josef, geb. 1918, von Rüschlikon (Zürich), Textil-Kaufmann, im Park 5, Dietikon, Inhaber eines Damen- und Herrenbekleidungs-, Textil- und Sportartikelgeschäftes, Wülflingerstrasse 30, Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (10. März 1956), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als untere Aufsichtsbehörde, einzureichen;
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen und den Begünstigungen aus Lebensversicherungsverträgen beim Konkursamt Schlieren zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern**Konkursamt Biel**

(457)

Gemeinschuldnerin: Awi A.G., Leuchtorientierungsplan, Bahnhofstrasse 1, Biel.
Anfechtungsfrist: bis 20. März 1956.

Ct. de Berne**Office des faillites, Delémont**

(471)

Débitrice: Succession répudiée de Chiesa Emile Silvio, en son vivant expert-comptable, à Delémont.

L'état de collocation des créanciers de la succession répudiée susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Il est porté à la connaissance des créanciers:

- que l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à l'épouse et aux enfants du débiteur est déposé en même temps que le dit état de collocation; le délai de recours contre les opérations d'inventaire court dès ce jour et expirera le 20 mars 1956.
- que l'administration de la succession répudiée renonce à contester les revendications qui lui sont parvenues. Un délai de 10 jours est assigné aux créanciers pour demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse conformément à l'art. 260 L.P.

Ct. Ticino**Ufficio dei fallimenti, Lugano**

(480)

Faillita: Ditta «Vulcano» Canonica & Toscanelli, fabbricazione di pantofole vulcanizzate, Dino di Sonvico.

Data del deposito: 14 marzo 1956.

Termine per impugnare la graduatoria: 24 marzo 1956.

È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13. VII. 1911).

Ct. de Vaud**Office des faillites, Oron**

(459)

Failli: Schmid Eugène-Joseph, sables et gravier, Mézières.

Date du dépôt de l'état de collocation: 10 mars 1956.

Délai pour ouvrir action: 20 mars 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern**Konkursamt Biel**

(460)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste

für die pfandversicherten Forderungen gemäss Art. 266 SchKG und Art. 82 KV

Gemeinschuldner: Gilomen Fritz, Weinhandlung, Obergasse 14, Biel.
Auflagefrist: bis 20. März 1956.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich**Konkursamt Aussersihl-Zürich**

(465)

Das Konkursverfahren gegen die Firma

Relag Relais- und Elektrizitäts A.G.,

Rotwandstrasse 52, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern**Konkursamt Trachselwald**

(466)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Kirchhofer Hans, gewesener Händler, Lützflüh, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Trachselwald vom 6. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn**Konkursamt Lebern, Solothurn**

(461)

Das Konkursverfahren über Tanner Albrecht, Radiotechniker, Langendorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von S.-L. vom 5. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn**Konkursamt Solothurn**

(458)

Das Konkursverfahren über Häfeli Arnold, Spezialgeschäft für Büreaueinrichtungen, Geissfluhstrasse 6, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 5. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino**Ufficio dei fallimenti, Lugano**

(481)

La procedura di liquidazione del fallimento di Stefanini Ubaldo, garagista, Cassarate di Castagnola, aperta con decreto 19 aprile 1949 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 7 marzo 1956 della pretura di Lugano-Ceresio.

Ct. Ticino**Ufficio dei fallimenti, Lugano**

(482)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta

Knöpfel & Freuler,

società in nome collettivo, compra-vendita tessuti e fabbricazione di biancheria, Viganella, aperta il 28 giugno 1950 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 7 marzo 1956 della pretura di Lugano-Ceresio.

Ct. de Neuchâtel**Office des faillites, Neuchâtel**

(472)

La liquidation de la faillite de Ultratherme S.A., rue du Musée 2, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 5 mars 1956.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Luzern**Konkursamt Luzern-Stadt**

(473)

Der unterm 23. Dezember 1955 über die

Electro-Haushalt G.m.b.H.,

Mühleplatz 1, in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Basel-Stadt**Konkursamt Basel-Stadt**

(483)

Der unterm 29. November 1955 über Walser-Koch Hans, Inhaber der Firma «Walser», Handel mit Autos, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Forderungsanmeldungen durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 5. März 1956 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich**Betreibungsamt Zürich 7**(369^a)

Schuldnerin: Appartementhaus Züriberg A.G., Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.

Pfand Eigentümerin: dieselbe.

Steigerungstag: Freitag, den 13. April 1956, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, in Zürich 7.

Eingabefrist: bis 20. März 1956.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 31. März bis 9. April 1956.

Grundpfand: laut Grundbuchblatt 958, Plan 5, Kat.-Nr. 167.

Im Stadtquartier Hottingen-Zürich 7 gelegen:

1. Ein Appartementhaus, unter Assek.-Nr. 1260, für Fr. 420 000 asssekuriert, Schätzung 1952, mit fünf Aren 79,9 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Garten an der Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.

2. Zugehör im Sinne von Art. 644 und 805 des ZGB: Zimmer-Einrichtungen. Betreibungsamtliche Schätzung von Ziffer Nr. 1 Fr. 400 000.— und von Ziffer Nr. 2 Fr. 15 184.—

Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im IV. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 25 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 29. Februar 1956.

Betreibungsamt Zürich 7:
H. Ammann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkurskreis Mittelland (474)

Die gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Mittelland von Appenzell A.-Rh. am 1. Dezember 1955 der Firma Meyer H. & Co., An- und Verkauf von Maschinen, Werkzeugen und verwandten Artikeln, Lustmühle, Niederteufen, gewährte Nachlassstundung ist durch Entscheid des gleichen Gerichtes vom 1./6. März 1956 um 2 Monate, d. h. bis zum 1. April 1956 verlängert worden.

St. Gallen, 7. März 1956.

Der Sachwalter: Dr. A. Sennhauser,
Rechtsanwalt, Poststr. 12, St. Gallen.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterrheintal (475)

Nachlassschuldner: Lippuner Christian, Handel mit chemisch-technischen Produkten und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln, Diepoldsau (tatsächlich als Sticker tätig).

Sachwalter: Dr. jur. A. Furrer, Konkursbeamter, St. Margrethen.

Verlängerungsbeschluss: vom 10. Februar 1956.

Stundungsdauer: bis 10. April 1956.

St. Margrethen, den 9. März 1956.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Furrer, Konkursbeamter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (462)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 15 mars 1956, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par M. Aggi Léon, entreprise de carrelage, rue du Tunnel 5, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 5 mars 1956.

Le président: J. G. Favey.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316b) (LP. 316a à 316b)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (484)

Zwischenbericht gemäss Art. 316 r SchKG

Im Liquidationsverfahren der

Parcofil Textilmaschinenbau A.G.

in Nachlassliquidation,

Talstrasse 39, Zürich 1, vertreten durch den Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Paul Giezendanner, Bleicherweg 10, Zürich, liegt der Zwischenbericht des Liquidators per 31. Dezember 1955 mit dem Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen bei der unterzeichneten Nachlassbehörde den Beteiligten während 10 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgebäudes, Badenerstrasse 90, Zürich 4, zur Einsicht auf.

Zürich, den 8. März 1956.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

(Art. 316 g SchKG)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (463)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Grüter & Sohn, Wwe.,

Porzellan und Glaswaren, Eisengasse 14, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 10. März 1956 beim gerichtlich bestellten Liquidator, Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Luzern, den 7. März 1956.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Leo Balmer-Ott, Sachwalter,
Hirschengraben 40, Luzern.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (476)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 15 mars 1956, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: Leibzig Raymond, Salon du Meuble, avenue de la Gare 50, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 7 mars 1956.

Le président: J. G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

2. März 1956.

Arbeiter-Versicherungskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, die in einem festen Dienstverhältnis stehenden Arbeiter und Arbeiterinnen der «Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft» und ihrer vom Verwaltungsrat bezeichneten schweizerischen Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls ihres Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität oder Todes zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, die Kommission von zehn Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Wetter, von Winterthur und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Schmorf, von Uetikon am See, in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Anton Bettschart, von Schwyz, in Rolle (Waadt), weiteres Mitglied des Stiftungsrates; Dr. Werner Sulzer, von Bern, in Pully (Waadt), Präsident der Kommission; Dr. Willi Hämmerli, von und in Zürich, Vizepräsident der Kommission; und Franz Ermatinger, von Schaffhausen, in Lausanne, weiteres Mitglied der Kommission. Geschäftsdomizil: Buckhauserstrasse 5 in Zürich 9 (bei der Allega Aktiengesellschaft).

6. März 1956.

Ferienheim Röseligarten in Sitzberg, in Turbenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Januar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Abhaltung von Tagungen und Kursen für kulturelle und berufliche Fortbildung jeder Art sowie die Durchführung von Ferienwochen für erholungsbedürftige Personen zu fördern, und zwar insbesondere dadurch, dass das Ferienheim Röseligarten in Sitzberg für solche Zwecke gegen eine bescheidene Benützunggebühr zur Verfügung gestellt wird. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hannah Benz, von und in Winterthur, Präsidentin, und Hildegard Brunner, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: In Sitzberg.

6. März 1956.

Stiftung der Pfister-Leuthold A.G. für Alters- & Invalidenfürsorge sowie Kollektiv-Unfallversicherung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. Januar 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Pfister-Leuthold A.G.», Zürich, der «Contra-Werk A.-G.», Würenlos, und der «Bureau Moderne S.A.», Genf, insbesondere die Altersfürsorge, die Invalidenfürsorge, die Unfallversicherung und die Fürsorge bei Krankheit, Tod oder anderer unverschuldeter Notlage nach Massgabe des von der Firma Pfister-Leuthold A.G. aufgestellten Reglementes. Sie fördert zu diesem Zwecke auch den Sparwillen des Personals.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

5. März 1956.

Personalfürsorge des Ingenieurbüros Uehlinger und Klöti, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Dezember 1955 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 1. Februar 1956 als Aufsichtsbehörde und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 14. Februar 1956, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge der Firma Uehlinger & Walder, vormals Uehlinger & Klöti, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Die Unterschrift von Willy Klöti ist infolge Todes

erloschen. Zum neuen Sekretär des Stiftungsrates wurde gewählt: Carl Walder, von Zürich und Hausen a. A. (Zürich), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten.

7. März 1956.

Wohlfahrts-Stiftung der Leinenweberei Bern A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1948, Seite 1363). Die Unterschriften von Leon Wallach und Jules Lippmann sind infolge Todes erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Paul Wallach, von Bremgarten bei Bern, in Bern, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Robert Perren, von St. Stephan, in Bern, der kollektiv mit dem Vertreter der Destinatäre zeichnet.

Bureau Burgdorf

2. März 1956.

Wohlfahrtsfonds der Firma Nyffeler, Corti & Co., in Kirchberg (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Dr. Jean Wilhelm Corti, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kirchberg.

3. März 1956.

Bürgschaftsfonds der Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948). Fritz Geiser, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Fritz Fahrni, von Büren a. d. A., in Burgdorf, als Vizepräsident gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

3. März 1956.

Pensionskasse der Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945). Die Unterschriften von Fritz Geiser und Otto Buri sind erloschen. Jakob Werren, von Zweisimmen, in Krauchthal, Präsident des Stiftungsrates, und Fritz Maurer, von Schmiedrue, in Burgdorf, Sekretär des Stiftungsrates, sowie der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

1^{er} mars 1956.

Fondation des oeuvres sociales des Usines Camille Piquerez S.A., à Basse-court (FOSC. du 20 décembre 1947, N° 298, page 3763). La fondation ayant transféré son siège à La Neuveville (FOSC. du 25 février 1956, N° 47, page 523), elle est radiée du registre du commerce de Delémont.

Luzern — Lucerne — Lucerna

3. März 1956.

Erziehungsheim Rathausen, in Ebikon (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652). Die Unterschrift von Dr. Anton Sigrist ist erloschen. An der Stiftungsratssitzung vom 7. Februar 1956 wurde Josef Rüttimann, von Russwil, in Reussbühl, Gemeinde Littau, zum neuen Direktor gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

Zug — Zoug — Zugo

2. März 1956.

Fürsorgestiftung für das Personal der Wickart A.-G., in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma sowie deren Angehörige durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität und Tod im Falle ungenügender Versicherung sowie in einer Notlage; die Errichtung und Führung einer Pensions- oder Sparversicherung oder einer Versicherung des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes, sobald die Stiftung über die hiezu erforderlichen Mittel verfügen wird, wobei in jedem Falle die Stiftung Versicherungsnehmerin ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Karl Wickart, von und in Zug, Präsident, vertritt die Stiftung nach aussen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Antonsgasse 5 (im Bureau der Stifterfirma).

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

9 février 1954.

Caisse de prévoyance du personnel employé de la société Condensateurs Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 21 novembre 1953, N° 272, page 2812). Suivant décision du comité de fondation du 9 décembre 1955, approuvé par l'autorité de surveillance compétente, la fondation a été dissoute; l'actif et le passif sont repris par la «Caisse de prévoyance du personnel de la société Condensateurs Fribourg S.A.». La fondation est dès lors radiée, sa liquidation étant terminée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

2. März 1956.

Passionsspiele — Stiftung, in Selzach (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1954, Seite 2716). Die Unterschrift von Josef Kocher-Rudolf ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer wird ernannt Paul Brotschi-Allemann, von und in Selzach. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien kollektiv.

Bureau Stadt Solothurn

29. Februar 1956.

Wohlfahrtsfonds der Firma Jakob Bohli u. Cie., mechanische Werkstätte, Solothurn, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Jakob Bohli & Cie.», in Solothurn, und der Hinterbliebenen, im Falle von Alter, Invalidität und Krankheit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet eine Rechnungsprüfungsstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Hans Bohli, von Hinwil (Zürich), als Präsident, und Jakob Bohli, von Hinwil (Zürich), beide in Solothurn. Sie zeichnen jeder einzeln. Domizil der Stiftung: Dammstrasse 15, im Bureau der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. März 1956.

Emma Schaub-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der letztwilligen Verfügung vom 30. September 1947 der am 3. November 1955 verstorbenen Emma Schaub eine Stiftung, welche die Unterstützung bedürftiger, in Basel lebender alter Leute, insbesondere Gebrechlicher und Blinder, bezweckt. Der Stiftungsrat besteht aus 1 oder 2 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Felix Burckhardt, von und in Basel. Domizil: Bäumleingasse 22.

5. März 1956.

Personal-Fürsorgefonds der Knopf A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 868). Die Unterschrift der Martha Jermann ist erloschen.

5. März 1956.

Fondation Jean-Jacques, in Basel (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1955, Seite 2144). Durch Urkunde vom 14. Februar 1956 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1956 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. März 1956.

Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Die Unterschrift von Dionys Mannhart, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Franz Gloggnier, von Hohenrain (Luzern), in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

6. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Rattin & Co., in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1956 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an Angestellte und Arbeiter der Firma «A. Rattin & Co.», in Schaffhausen, sowie an Hinterbliebene der Begünstigten, zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles verursacht durch Alter, Tod, Invalidität und zur Milderung oder Beseitigung von andern besondern Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Rattin, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident; Hans Rattin, in Schaffhausen, und Rosa Rattin-Tanner, in Schaffhausen; alle von Arbon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rheinstrasse 2 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. März 1956.

Fürsorgestiftung der Firma «Rheintaler Volksfreund» Verlags AG in Au, in Au (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2244). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 21. Februar 1956 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die publizationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

1. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma Al. Ruckstuhl, Wil, Fabrik moderner Strumpfwaren, in Wil (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1947, Seite 391). Die Unterschrift von Alois Ruckstuhl jun. ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Karl Ruckstuhl, von Sirmach (Thurgau), in Zürich.

6. März 1956.

Fürsorgestiftung der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

6. März 1956.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. März 1956.

Angestellten-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

7. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Zofinger Tagblatt A.-G., in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Zofinger Tagblatt A.-G.» und allenfalls den Hinterbliebenen und ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Präsident ist Alfred Groh, von Winterthur, in Zofingen; Sekretär: Hans Hochuli, von Safenwil, in Zofingen; Kassier: Fritz Hochuli, von und in Safenwil. Domizil: Bureau der Firma, Hintere Hauptstrasse.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

5 mars 1956.

Fondation Jean-Pierre H. et Emmy Wassermann, à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1954, page 1865). Le président Jean-Pierre Hugues Wassermann est décédé; ses pouvoirs sont éteints. René Wassermann, de Lausanne, à New York, a été nommé président du comité de fondation avec signature individuelle.

5 mars 1956.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Procalor S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique

dressé le 17 février 1956. Elle a pour but de venir en aide au personnel du siège principal et des succursales de l'entreprise, en cas de vieillesse de maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imminente et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres nommés par l'entreprise. Si les bénéficiaires sont appelés à fournir des contributions, l'un des membres du conseil sera choisi par eux et parmi eux. Le conseil d'administration de la fondatrice désigne un contrôleur. Le conseil est composé de: Philippe Baudraz, d'Agiez et Suchy, à la Tour-de-Peilz, président; Paul Bieri, de Schangnau (Berne), à Wallisellen (Zurich), vice-président; Raymond Paturel, de St-Saphorin sur Morges, à Lausanne, secrétaire; Jean Paché d'Oron-la-Ville, à Montreux-Châtelard; Hans Grob, de Bauma (Zurich), à Zurich. La fondation est engagée par les signatures du président ou du vice-président signant collectivement avec un autre membre du conseil de fondation. Adresse de la fondation: avenue des Alpes 20, dans les bureaux de la fondatrice Procalor S.A.

Wallis — Valais — Vallese
Bureau Brig

29. Februar 1956.

Stiftung zu Gunsten der Angestellten & Arbeiter der Firma Gebrüder Augsburg, Rhonemühle in Naters, in N a t e r s. Unter diesem Namen ist laut öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1956 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Gebr. Augsburg», in Naters, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist, sofern diese Beiträge an die Personalfürsorge leisten. Dr. Hermann Bodenmann, von Lax, in Brig, ist Präsident, Arthur Eggel, von und in Naters, Aktuar, und Adolf Augsburg, des Adolf, von Schangnau, in Brig, Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder der Aktuar mit dem Beisitzer.

Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1955

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung

Aktiven		nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	36 294 047	71	Bankenkreditoren auf Sicht	35 498 388	27
Coupons	1 237 969	05	Andere Bankenkreditoren	7 019 891	—
Bankendebitoren auf Sicht	33 699 405	12	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	1 970 892	90
Andere Bankendebitoren	1 463 500	12	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	89 355 924	81
Wechsel	27 037 924	52	Kreditoren auf Zeit	34 452 614	35
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	4 577 062	50	Sparhefte	13 136 395	02
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 240 856	45	Depositen- und Einlagehefte:		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	45 262 830	33	Depositenhefte	Fr. 5 506 262,39	
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 15 543 656,30			Einlagehefte	20 701 175,23	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	6 725 154	16	Kassa-Obligationen	26 207 437	62
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 800 943	83	Pfandbriefdarlehen	44 515 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 4 902 987,80			Checks und kurzfristige Dispositionen	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 500 925	59	Tratten und Akzepte	128 783	78
Hypotheken	103 116 729	—	Sonstige Passiven	507 977	92
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	25 854 504	—	Dividende pro 1955	10 625 644	60
Syndikatsbeteiligungen	488 001	—	Aktienkapital	1 400 000	—
Sonstige Aktiven	1 669 764	20	Ordentliche Reserve	20 000 000	—
			Ausserordentliche Reserve	5 000 000	—
			Saldovortrag auf neue Rechnung	5 500 000	—
				650 667	31
	315 969 617	58	Kautionsverpflichtungen: Fr. 13 604 152,70	315 969 617	58
Soll	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955				Haben
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	3 875 288	09	Saldovortrag vom Vorjahre	494 849	25
Unkosten:			Aktivzinsen	7 041 804	27
Bankbehörden und Personal	Fr. 3 979 374,20		Kommissionen	2 328 477	43
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	414 789,10		Ertrag des Wechselportefeuilles	1 072 319	05
Geschäfts- und Bureauunkosten	912 227,69		Ertrag der Wertschriften und Syndikatsbeteiligungen	1 327 031	59
Steuern und Abgaben			Verschiedenes	699 868	85
Rückstellungen					
Reingewinn pro 1955	Fr. 2 055 818,06				
Gewinnvortrag von 1954	494 849,25				
	12 964 350	44		12 964 350	44

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 7. 3. 56.

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen Changements	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 728 585 318,65	+	63 576 327,40
Devisen — Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	602 775 377,28		
andere — autres.....	53 360,47	—	14 722 043,20
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel — Effets de change.....	98 187 282,03		
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	250 000,—	+	2 891 312,35
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement.....	27 078 825,53	+	424 518,95
Wertschriften — Titres:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	509 000,—		
andere — autres.....	45 344 126,—		
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	12 330 278,57	—	5 559 378,96
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	30 561 043,14	+	3 711 198,17
Zusammen — Total	7 545 674 611,67		
Passiven — Passif			
Eigene Gelder — Fonds propres.....	47 000 000,—		
Notenumlauf — Billets en circulation.....	5 059 965 600,—	—	65 675 353,—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie.....	1 896 264 678,94		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue.....	378 728 676,99	+	112 426 991,07
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	163 715 655,74	—	2 212 326,06
Zusammen — Total	7 545 674 611,67		

Diskontsatz	1 1/2 %	seit 26. Nov. 1936	Lombardzinsfuss	2 1/2 %	seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte	1 1/2 %	dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avance	2 1/2 %	dep. le 26 nov. 1936
				50. 10. 3. 56.	

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Baumann Walter, Gartenarebitekt, VI 10799. — Frei & Moser, Architekten, VI 6575. — Regionalverband III, Schweiz. Militär-San.-Verein, VI 11000. — Schweiz. Nationalallg. für Krebsbekämpfung und Krebsforschung, Kartenspenden, Kanton Aargau, VI 1729. Aargau: Mmo M., Bolliger, Vb 653. Adliswil: Büsch Leonhard, Architekt, VI 149766. Aedermannsdorf: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn AHV, Zweigstelle Aedermannsdorf, Va 4451. Aesch (Basel-Land): Helfenstein-Kunz Adam, V 12409. Allschwil: Eichenberger-Sigg Hans, V 27080. Altdorf (Uri): Garagisten Vereinigung Uri (AGVS), VI 15446. Altstätten (St. Gallen): Schweiz. Verband christl. PTT-Personal, Sektion Rheintal-Lichtenstein, IX 4174. Andeer: Scherrer Joh. Ant., Bauflaschner, X 6379. Appenzel: Hardegger Bertha, Fril., Dr. med., IX 7933. Les Avants: Thibert Marguerite, Mme, Iib 4045. Ayt: Société de la chapelle de St-Antoine de Padoue Signèe, Iic 5631. Banr: Hösl Albert, Handel mit Textilien, VIII 49740. Baden: Wirt-Christl des Bezirkswirtevereins, VI 7592. Basel: Bachmann James, kaufm. Angestellter, V 16631. — Bringolf A., Ingenieur, V 16560. — Bürgin H. und A. Fr. Roth, V 21746. — Doppler-Gander M., Frau, V 1214. — Eglin Arthur, Abteilungsleiter, V 27082. — Gisler Marcel, Konfiserieartikel und Glacés en gros, V 18054. — Güdel F., Kaufmann, V 10693. — Ingold Ernst, Hausverwaltung, VI 27044. — Jenny Johannes, Lehrer, V 27081. — Mayer Rolf, Harze, Oele, Laeke, V 17013. — Neidtsch-Half H., Dr. med., V 27086. — Pfister Hugo, Liegenschaftsverwaltung, V 3720. — Sutter Werner, Malergeschäft, V 22424. Bätterkinden: Fritz Otto, Malergeschäft, IVa 9245. Beinwil am See: Schneider J., Pfr., VI 9578. Bellelay: Schmid Max, D. med., IVa 9245. Bergh/Bravogno: Puorger B., mechan. Schreinerei und Zimmerl., X 3377. Bern: Association suisse des loueurs de films 16 mm., III 25908. — Gerber Walter, kant. Beamter, III 25898. — Hofer Alfred, Bäckermeister, III 17998. — Länggass-Leist, Baukommission, III 25893. — Margulies-Kochan Ides Jetka, III 25901. — Rosenberg René, Postbeamter, Bümpliz, III 25890. — Schultheiss-Baummann Marcel, Kaufmann, Bümpliz, III 8604. — Schweiz. Frauen-Alpen-Club, Sektion Bern, Delegiertenversammlung 1956, III 25909. — Schweiz. Handballnusschuss, techn. Kommission, III 25880. — Schweiz. Hilfswerk für ausseruropäische Gebiete, Ortsgruppe Bern, III 25918. — Schweiz. Schmalfilm-Verleiher-Verband, III 25908. — Schweiz. Volksbank, Vorsparkonto C. W. Schwyder AG., III 25892. — Streit Rudolf, eidg. Beamter, III 25900. — Verlag Hans Huber, Auslieferung Konrad-Verlag, III 19272. — Vögeli Alfred, Bäckerei-Konditorei, III 22148. — Walter-Kolenbrander A. J., Frau, III 25875. Biel/Bienne: Asku Allg. schweiz. Kranken- und Unfallkasse, Sektion Biel, IVa 4800. — 50 Jahre Naturfreunde, IVa 6529. — Lavy H. et A., Milles, compte Immeuble, IVa 6248. Binningen: Belmont-Devantay J. R., Dispositionskonto, V 19400. — Huber E. und A. Kastler, Schnelltransporte und Autoreparaturen, V 6053. — Tenger Alfred, Akquisiteur, V 27067. Boggio: Scheiwiler Alfonso, tappezzere-decoratore, X Ia 6696. Birsfelden: Dettwiler W., Auto-Service, V 15302. Blumenstein: Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Blumenstein, III 25884. Bregenzona: Maechli & Lepori, pittori, X Ia 5192. Brinzen (Bern): Verkehrsverein Schwanden, III 25882. Brig: Lötschental-Verein, Iic 5649. Brugg (Aargau): Franzen W., Architekturureau, VI 10929. Bulx: Saner Gaston, tournage précis de pierres fines, IVa 1856. Bülach: Kulturflügelgemeinde Bülach und Umgebung, VIII 49782. Büren an der Aare: Jubiläumsschützenfest der Feldschützengesellschaft, IVa 6126. Bürglen (Thurgau): Elchenberger Bruno, Patent, Import, VIIc 4723. Chaux: Bachmann Anton, Schlosserei, VII 7888. Chambésy: Dellenbach, frères, S.A., combustibles, 13433. Chamonix: Caisse de crédit mutuel, Iic 5652. Lin Chux-d-Fonds: Amez-Droz Pierre, architecte, IVb 2440. — Aubert Jean-Gins., comptable, IVb 4188. — Fondation Jules Ducommun-Robert, IVb 3654. — Gränercher A., épicerie, primeurs, IVb 1079. — Moghlin Josette, chaussures Josette, IVb 3160. — Seeretan Louis, Mme, camp de vacances en Bretagne, IVb 4189. Chinnso: Giovanni urani, X Ia 6699. Chur: Chemische Kiebler-Reinigung Nikolaus Netti, X 6378. Churwilden: Scott Malcolm S., Englischlehrer, X 6451. Courlevon: Killehrr-Kramer F., Gemeindegemeinschaft und Steuer-

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurse vom 9. März 1956. — Cours de conversion dès le 9 mars 1956

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81; Dänemark: Fr. 63.50; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25/4; Italien Fr. -70/4; Niederlande: Fr. 115.60; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.60.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L-Sterl. = Fr. 12.30 Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 59. 10. 3. 56.

einnehmer Courlevon-Coussibérié, IIa 5263. Delémont: Miserez-Farine Jean, négociant, IVa 8731. — Wettli-Guenot Johann, caissier retraité, IVa 9242. Derendingen: Fluck Heinrich, dipl. Malermeister, Maler- und Gipsergeschäft, Va 2881. Disentis/Mustér: Jugendgericht Vorderstein, X 367. Dübendorf: Kammerorchester Dübendorf, VIII 49796. Dübungen: Käsergesellschaft, Geflügelanleihe, IIa 5262. Ebnat-Kappel: Rahatverein Togenburg, Geschäftsstelle, IIa 4144. Epen Villers: Frische Armand, abbé curé, IVa 977. Ermensee: Dargi Arnold, Holzbau, VII 16874. Felschtorf: Bernhard-Plüss Jules, Geschäftsführer, VIII 48815. Flammberg: Rauber E. und R., Fabrikation von Schürzen, Blusen, Wäsche, graphiste, I 14335. — Lambert Eugène-Charles, Lambert fils S.A., succ., I 14344. — Paratte F. & G. Vauvriers, menuiserie, ébénisterie, I 14303. — Rey-Guidon Gilbert, Chêne-Bougeries, I 13799. — Séchaud F.-René, I 14398. — Service du tourisme universitaire romand, I 14341. — Télévision pour Touth Thaurier & Cie, I 5377. Karsau: Konkordia Kranken- und Unfallkasse des Schweiz. kath. Volksvereins, Sektion, VII 16872. Giffers: Steuereinknehmer der Gemeinde, IIa 5267. Gondiswil: Hofer Fritz, junior, Baugeschäft, IIIa 2469. Göschenen: Kath. Frauen- und Mütterverein, VII 15529. Grenechen: Sprisen Albert, Modchau, Va 4419. Gretzenbach: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Gretzenbach, Vb 1974. Hagen-dorf: Flury Alois, Holzbau, Vb 1670. Hedingen: Conrad Walter, Drogerie, VIII 49827. — Eisenring Josef, Schreiner, Holzwaren, VII 49778. — Turnverein Hedingen, VIII 25849. Heimberg: Roba AG, Bausteinfabrik, III 25897. Hergiswil (Nidwalden): Der Ring, Propagandastelle für den Lebensmittelhandel, Walter Haute, VII 15955. — Trammag, VII 9380. Herogenbuchsee: Baumann & Co. AG, Drehbankfutterfabrik, IIIa 116. Hiltten: Aktionskomitee gegen das Kraftwerkprojekt Schindledli-Hiltten, VIII 48303. Hiltzen: Benovic-Deurttius Josef, Textilien, X 5417. Jegenstorf: Witschi Ernst, Baugeschäft, III 25885. Kanderbrück: Ryter-Fuhrer Hans, Sägerei, Zimmerei, Holzhandlung, III 25871. Kandergrund: Huber M., Kanderkühle, Bricketfabrikation, Brennstoffe, III 25911. Kesswil: Gemeindesteuern, VII 4724. Krenzligen: Gasser-Blickle P., Kantmann, VII 9337. Küssnacht (Zürich): Défénecy S.A., Zürich, III 8338. — Glaser R., Fr., VII 49801. Küssnacht am Rigi: 5. Schwyzer Kantonal-Musikfest 1956, VII 15414. Küttigen: Leri Plo, Dr. med., prakt. Arzt, VI 1930. Landquart: Schmalz-Conrad A., Autotransporte und Taxi, X 3648. Langenthal: Bundesmeisterschaft für Radball und Orientierungsfahren, IIa 2468. Lausanne: Bouvier Jean-Pierre, commerciant, II 19295. — Gérances Albert, Dessertor fiduciaire, II 1880. — Immeuble Grancy 39, Pierre et Charles Scholder, II 19289. — Livre d'Or de Bèlles-Lettres, II 10194. — Navilla S.A., II 19306. — Phonex S.A., Zürich, bureau de vente, II 19793. — Piaget Pierre, dépositaire produits Clato, II 19304. — Saudan Bernard, carrelages, revêtements, mosaïques, II 19309. — Schweizer Urs, boucherie, charcuterie, II 18684. — Société Immobilière Montbenon-Tivoli S.A., II 8558. — Unioptic, Walter Gärner, II 19308. — Vogelgin-Addy Jeanne, Mme, II 13402. — Vuichoud Juliette, Mlle, II 19305. Lefebfeld: Böhlen Reinhard, Techniker, III 25905. — Le Locle: Amicale La Jurasienne, IVb 4187. Lugano: Agentur für Film und Fernsehen, H. Meili, Xa 5421. — Federazione italiana giovani esploratori, Xa 6420. — Giudicatura di pace, Xa 6698. Luzern: Einkaufsrund des Schweiz. Drogisten-Verbandes, Sektion Urschweiz, VII 15367. — Hummann-Bachmann B., Frau, Juten- und Wolivarbeitung, VII 12633. — Kant. Jungwachbünd Luzern, VII 16877. — Lüscher A., vormals Reber, Möbel- und Innenausbau, VII 16869. — Räber Franz, Möbelwerkstätte, VII 16190. — Schweiz. technischer Verband 50 Jahre, Sektion Luzern, VII 14679. — Schweiz. Vereinigung der Eisenbahner-Film-Photoamateure, Sektion, VII 10629. Marigny-Ville: Académie de billard du Casino, IIc 5655. Monthey: Carraux Antoine, pharmacie, IIc 5658. Montreux: Martin-Perret Paul, cios Massiez, IIb 4044. Morgins: Diserens R., garage, auto-école, IIc 5657. Münsingen: Hergt Eugen, Lehrer, III 25823. Neuchâtel: Assemblée générale 1956 de la société suisse de chronométrie, IV 6070. — Dufaux Charles, agent de droit, IV 6071. — Voumard machines Co. S.A., IV 6065. Niedergösgen: Lanz Fritz, Handel und Fabrikation für chem. Industriebedarf, Vb 2546. Oberwil (Basel-Land): Feuer-Lüscher E., Kaminfeurmeister, V 18773. Oberkulm: Hunziker Ernst, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, sanit. Anlagen, VI 3959. Obernai: Blättler Alois, Küfer und Holzhändler, VII 15597. Ofen: Bleuler & Co., Engros Handel, Vb 3565. Orzens: Burdet Henri, représentant, II 19302. Ponte Tresa: Società filarmónica Ponte Tresa, Ponte Tresa, Xa 6697. Porrentruy: Amicale des contemporains 1927, IVa 5874. Poschiavo: Annata 1915, Distretto Bernina, X 6809. Pratteln: Kamm- und Segelclub, V 10037. — Treffchen, Bäckerei-Konditorei, Lebensmittel, V 27084. Prilly: Neon-Sen Hermann, Syncher, II 9413. Pully: Jeanfaure Paul, II 7931. Rapperswil (St. Gallen): Michael Jann, Vertreter, VII 49793. Raron: Kath. Turn- und Sport-Verband Wallis, IIc 5654. Reinach (Basel-Land): Niederer Kurt, Gärtner, V 14739. Remaufens: Percepteur communal, IIa 5264.

Rheinfelden: Hundesport, Rheinfelden-Möhl und Umgebung, V 17668. Rorschach: Linde-mann Herbert, IX 1106. Rossländ: Menuiserie Paul Pilet & fils, IIb 4042. Rothenburg: 37. Kant. Schwing- und Aepferfest 1956, Gabenkomitee, VII 16876. — von Moos Manfred, VII 13610. Ste-Croix: Fabrique du Nord S.A., II 19300. St. Gallen: Bessler Hans, Prof. Dr., IX 512. — Deurttius Alton, Shell-Service-Station, IX 13353. — Egloff Alice, Frau, IX 14401. — Skirettungsdiener der Turn- und Sportvereine, IX 15108. — Ungemuth & Rickenmann, Generalagentur der Basler Transport-Versicherung-Gesellschaft, IX 4257. — Ungemuth & Rickenmann, Generalagentur der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, IX 729. — Ungemuth & Rickenmann, Generalagentur der Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, IX 11818. St-Imier: Fédération suisse des ouvriers du commerce des transports et alimentation, section 124, IVb 4186. St-Légier: Stritt-matter Auguste, en Clies, IIb 1990. St-Pierre-de-Clages: Maye Geneviève, Mlle, massense diplomée, IIc 5661. Samedan: Delnon Mino, Agentur der Union Feuer-Unfall- und Allgemeine, X 6855. Sarnen: Kunstanstaltung der Urschweiz, VII 16867. Schaffhausen: Widmer-Baumann Jakob, Schreiner, VII 10625. Schlieren: Jodler-Club Schlieren, VII 49802. Schönengrund: Naef Gottlieb (Grob), Transporte, IX 7612. Schönen: Kranken-fürsorgekommission, III 25894. Schwyz: Missionsaktion des Schwyzer Werkvolkes, VII 12524. Seeburg: Amtsvormundschaft, IIIa 2466. Seepach Stadt: 38. Luz. Kantonal-Gesangfest, VII 16265. Sierre: Perrin Armand & Marcel Perrin, garage Central, IIc 5653. Sils im Domlesch: Konsumgenossenschaft Beverin, X 2507. Slon: Müller Hermann, ingénieur SIA, IIc 5660. — Oeuvre de Don Bosco, IIc 5656. — Spahr André, Dr. méd., IIc 5659. Silvire: Conus Léon, charpente et menuiserie, Le Saugy, IIa 5268. Solothurn: Kath. Jung-mannschaft, Va 4447. Spiegel bei Bern: Huber Henri, Regierungsrat, III 25883. Suhri: Hürli Kurt, Landschaftsgärtner, VII 10900. Sutz: Kopp Robert, mech. Zimmerer, Lat-trigen, IVa 8275. Thun: Goetschi Hugo, Architekt SWB, III 25876. — Schweiz. Kranken-kasse Helvetia, Agentur-Verwaltungskonto, III 25906. — Urfer Arnold, Metzgerei, III 25811. Trimbach: Hubmann B., Vertreter, Vb 3642. Unterentfelden: Huber Jules, Plattengeschäft, VII 11250. Vevey: Contemporains 1905, Vevey et environs, Ifb 4041. — Salvisberg Hermann, IIb 4043. Volleges: Moulin L. & G. Terretaz, entreprise de maçonnerie, IIc 5662. Wabern: Käch Peter, Depositär, III 25904. Wangen (Schwyz): Christl.-soz. Kranken- und Unfall-kasse der Schweiz, Sektion, VII 9593. Wangen bei Olten: Stiftung der Firma Arthur Frey AG, Kleiderfabriken, Vb 2704. Wettlingen: Sektionschef, VI 5235. Wetzikon (Zürich): Sahli Ernst, dipl. Dachdeckermeister, VII 49810. Wiedlisbach: Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Wiedlisbach, Va 4448. Winterthur: Genossenschaft für Alterswohnungen, VIIb 396. — Metalor AG, Metallwaren, VIIb 5476. — Philatelisten-Klub, Mitglieder-beiträge, VIIb 2761. — Weg- und Kanalisations-Genossenschaft der Wohnkolonie Matten-bach, Kat.-Nr. 5862-5887, VIIb 3817. Yverdon: Fédérale artisanale et agricole, Willy Sussmeier, II 19292. — Perrin Bernard-J., II 19301. Zug: Müller Hans, Gärtner, VII 4587. Zürich: Augstmann & Guenthard, Lebensmittel und Getränke en gros, VII 49797. — Azzari Enhard, Kaufmann, VII 49788. — Bachmann Fritz, Dr., Adj. eidg. stat. Amt, VII 49697. — Boesch Arnold, Vertreter, VII 49820. — Brandenberger Ernst, Dr., Import-Vertretungen, VII 49765. — Braun Mina, Grilonversand, VII 49777. — Chorale de la mission catholique française, VII 49805. — Ember Maximilian, Architekt, Patentver-wertungen, VII 49808. — Frei Alfons, dipl. Schreinermeister, VII 49809. — Frischke & Co., Petixat-Kamera, VII 49812. — Furthmüller Karl, Typograph, VII 49784. — Fussballverband des Kantons Zürich, Länderspiel Schweiz-Brasilien, VII 5227. — Gmür Bruno, Autohandel, VII 49798. — Gossweiler-Hanser Nelly, VII 49795. — Hanselmann, Gebr., Haushaltsmaschinen, VII 49770. — Hase-Lanz Paul, VII 33315. — Höppli-Schmetzier Hans X. J., VII 49816. — Knoepfel Enzo H., VII 49794. — Kunz Heidi, Prokuristin, VII 49831. — Kunz-Kägi Hans, VII 49803. — Lang Hans, Chefmonteur, VII 49779. — Leder & Co., J., elektrothermische Apparate, VII 49818. — Merkt E. & Arth. Sand-meier, Vermietung von Ferienwohnungen, VII 49807. — Militär-Sanitäts-Verein Zürich (Jubiläumsteiler), VII 16609. — Motorsport-Club Züri, Moto-Cross Regensdorf, VIII 5104. — Odin Marcel, Entkalkolin-Produkte, VII 49814. — Orchesterverein Wiedikon, VII 49762. — Reception-Sprachinstitut G. Pietrobelli, VII 29942. — Rimmi Hans, che-mische Produkte, VII 8603. — Santi Gino, Handelsagentur, VII 49813. — Schaltegger-Camenzind Marguerite, Woll-, Wäsche, Mercerie, VII 49791. — Schlegel Margrit, Geschäfts-führerin, VII 49819. — Stanber Gottlieb, Viehhändler, VII 43004. — Strebel Lea, Ein-zahlungsschein-Verlag, VII 49822. — Trommer Hans, dipl. Ing. ETH, VII 49804. — Verband schweizerischer Kartonfabriken, VII 20520. — Weber & Co., Agentur-Geschäft, VII 42234. — Weinberger Robert, kaufm. Angestellter, VII 49799. — Weiss Jean-Jacques, Radio- und Fernseh-Kommentator, VII 49761. — Worch & Co., H. H., Import-Export, VII 46452. — Zech Fred, Automechaniker, VII 49792. — Zeller Walter E., betriebs-wirtschaftliche Beratungen, VII 49763. Vaduz (Liechtenstein): Wohlwend Joseph, IX 6946.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Globus

Magazine zum Globus Zürich
Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 22. März 1956, 17.30 Uhr

Kongresshaus Zürich

Vortragssaal (Eingang U-Gothardstrasse 5)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1955
Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung
2. Beschlußfassung über die Verwendung des Gewinnes
3. Wahl der Kontrollstelle
Die Stimmkarten werden bis zum 21. März 1956 auf schriftliches Verlangen und gegen Ausweis über Aktienbesitz und Nummernverzeichnis durch die Finanz- und Kontrollabteilung, Eichstrasse 27, Zürich 5/45, ausgegeben.

Zürich, den 27. Februar 1956.

Der Verwaltungsrat

Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft), Zürich

Couponszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 8. März 1956 gelangen vom Aktivsaldo der Gewinna- und Verlustrechnung

Fr. 1 650 000.—

an die Aktionäre zur Ausschüttung. Gegen Einreichung von Coupon Nr. 12 werden Fr. 25.—, abzüglich 5 % eidg. Couponsabgabe sowie 25 % Verrechnungssteuer, somit

Fr. 1750 netto pro Aktie à Fr. 100.—

spesenfrei ausbezahlt. Der Betrag kann vom 9. März 1956 an bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft erhoben werden.

Volksbank Willisau AG.

Die Aktionäre werden hiernit eingeladen zur

50. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 24. März 1956, 14.15 Uhr, in den Kino «Mobren», in Willisau.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung für 1955 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verschiedenes.

Anschliessend an die Erledigung der statutarischen Traktanden findet aus Anlass des 50-jährigen Bestehens der Bank eine beschiedene

Jubiläumsfeier

statt.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle steht vom 13. März weg an unsern Schaltern zur Verfügung oder wird auf Verlangen zugestellt.

Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 22. März, mittags, bei der Hauptbank und den Filialen bezogen werden. An der Generalversammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Willisau, den 10. März 1956.

Der Verwaltungsrat.

Société Coopérative URBANUS

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en

assemblée générale ordinaire

le 22 mars 1956, à 20 h. 30, dans la salle du Conseil de la Chambre de commerce de Genève, rue Peltet 8.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 25 mars 1955.
2. Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1955.
3. Lecture du rapport de la S.A. Fiduciaire Suisse, contrôleur aux comptes.
4. Vote sur les dits rapports et décharge à l'administration.
5. Nomination des vérificateurs aux comptes pour les années 1956 et 1957.
6. Propositions individuelles.



Für kleine Auflagen den Precisa-Umdrucker!
Ohne Wachsmatrizen, ein- und mehrfarbige Kopien in einem Arbeitsgang. Verlangen Sie noch heute eine Vorführung oder den interessanten neuen Prospekt!

BUMA SA.
BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

CANTON DU VALAIS

Emprunt 3½% de 1944 de Fr. 14 800 000

7° amortissement de 250 000 fr.

Par tirage au sort de ce jour, 250 titres portant les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 15 juin 1956:

26	1653	3283	5610	7434	9434	11263	13376
28	1679	3340	5612	7508	9718	11327	13387
40	1783	3464	5624	7520	9736	11346	13406
94	1825	3549	5672	7553	9788	11467	13522
133	1826	3807	5742	7575	9808	11506	13560
237	1866	3830	5751	7643	9989	11543	13621
324	1906	3900	5784	7743	10014	11617	13626
331	1911	3909	5826	7798	10153	11736	13724
347	1936	3963	5838	7808	10175	11839	13823
380	1950	4017	5885	7818	10243	11843	13860
598	2065	4331	5899	8145	10283	11939	13862
611	2101	4345	6012	8167	10366	11966	13919
642	2126	4368	6233	8240	10384	11967	13931
762	2141	4437	6251	8260	10399	12116	13933
772	2197	4497	6270	8286	10460	12195	13977
943	2202	4633	6283	8291	10555	12219	14074
962	2292	4638	6313	8299	10589	12232	14143
1021	2353	4721	6329	8413	10690	12258	14158
1048	2365	4722	6393	8449	10704	12392	14318
1087	2401	4759	6466	8553	10746	12417	14384
1225	2474	4807	6510	8629	10811	12421	14404
1276	2623	4923	6594	8670	10868	12681	14417
1304	2658	5126	6603	8724	10875	12733	14490
1331	2696	5203	6714	8739	10939	12747	14528
1353	2774	5213	6771	8790	10946	12775	14544
1407	2820	5322	6776	8871	11050	12848	14566
1422	2832	5360	6821	8887	11090	13163	14584
1426	2852	5368	7015	9005	11159	13198	14580
1502	2928	5506	7165	9106	11193	13253	14592
1526	3180	5531	7296	9377	11199	13271	14632
1593	3246	5602	7352	9429	11238	13314	14667
1618							14711

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1956.

L'obligation N° 14653 remboursable le 15 juin 1955 n'est pas encore rentrée. Dès l'échéance, elle ne produit plus d'intérêts.

Sion, le 27 février 1956.

Le chef du Département des finances:
M. Gard.**Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft
Zürich**

Compagnie Générale du Cinématographe S.A., Zürich

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1955 wird ab 9. März 1956 gegen Ausbückung des Coupons Nr. 7

nicht	Fr. 14.—
abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer	Fr. 4.20
netto	Fr. 9.80

bei sämtlichen Filialen der Schweizerischen Volksbank sowie bei der Bank Hofmann AG, Talstrasse 27, Zürich, ausbezahlt.

Zürich, den 8. März 1956.

Gewerbebank Zürich**Dividendenzahlung**

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1955 ist auf 6% festgesetzt worden. Der Aktien-coupons Nr. 7 kann, nach Abzug der eldg. Steuern von 30%, mit netto

Fr. 8.40

an unserer Kasse eingelöst werden.

Zürich, 7. März 1956.

Der Verwaltungsrat.

Porzellanfabrik Langenthal AG.

Der Coupon Nr. 1 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 60.— brutto

und der Coupon Nr. 1 der Genußscheine mit

Fr. 20.— brutto

eingelöst. Dazu kommt ausnahmsweise ein Jubiläumsbonus von

Fr. 25.— brutto pro Genußschein zur Auszahlung.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 7. März 1956.

Der Verwaltungsrat.

An die Inhaber der Gutscheine

über abgelieferte Genußscheine 2. Ranges der

Bank in Ragaz

Auf unsere Ausschreibung vom 20. Februar hin ist Einsprache erhoben worden. Bis zur gerichtlichen Abklärung kann eine Auszahlung nicht erfolgen.

Bad Ragaz, den 7. März 1956.

Kommission zur		
Wahrung der Rechte der Genußschein-Gläubiger		
der Bank in Ragaz:		
Büsch	Diem	Eugster

Groeninger Aktiengesellschaft, Binningen**Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**
auf Donnerstag, den 22. März 1956, vormittags 11.30 Uhr, im Gasthof «Schloss», Binningen.

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
 - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Das Protokoll der 44. ordentlichen Generalversammlung und die Rechnungsunterlagen stehen den Aktionären ab 12. März 1956 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Die Aktionäre werden ersucht, zwecks Ausstellung der Stimmkarten, ihre Teilnahme an der Generalversammlung unter Angabe der Nummern ihrer Aktien bis zum Vortage der Generalversammlung beim Sitz der Gesellschaft in Binningen anzumelden. Nachher werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Binningen, den 7. März 1956.

Der Verwaltungsrat.

Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug

Gümligen und Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. März 1956, 12 Uhr, Bahnhofbuffet II. Klasse, in Bern

Traktanden:

1. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1955, Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1956.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen in den Bureaux in Gümligen und Kriens zur Einsicht der legitimized Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bei der Direktion in Gümligen gegen Angabe der Titelnnummern bis zum 19. März 1956 zu erheben.

Der Verwaltungsrat.

Th. Mühlethaler S.A., Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 26 mars 1956, à 15 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Nyon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les rapports, bilan, compte de profits et pertes peuvent être consultés au siège de la société dès le 15 mars 1956.

Cartes: Siège, Banque Cantonale Vaudoise, MM. Gonet & Co., Nyon.

Le conseil d'administration.

Au Grand Passage S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège social pour le vendredi 23 mars 1956, à 11 heures.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination des contrôleurs.
- 5° Division des actions.

Diviser les 14 000 actions de 500 fr. nominal composant le capital-actions actuel en 70 000 actions au porteur de 100 fr. nominal chacune, entièrement libérées, N° 1 à 70 000.

- 6° Augmentation de capital.

a) Décision d'augmenter le capital de 7 000 000 de fr. à 8 000 000 de fr. par l'émission de 10 000 actions nouvelles au porteur de 100 fr. nominal, entièrement libérées, N° 70 001 à 80 000, jouissance 1^{er} janvier 1956.

b) Constatation de la souscription et de la libération intégrale de ces 10 000 actions.

- 7° Modification des articles 6 et 25 des statuts.

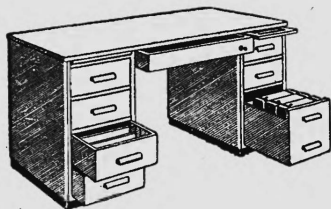
- 8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de modification des articles 6 et 25 des statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du 12 mars 1956.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 21 mars 1956, à l'Union de Banques Suisses, à Genève.

Genève, le 7 mars 1956.

Le conseil d'administration.



Das einfache Flachpult

Grösse: 150 x 75 cm

Ausziehschieber rechts mit Materialeinsatz

Korpus links: 4 Schubladen A 6, Die oberste mit 5 Liegeplatten

Korpus rechts: 2 Schubladen A 6

1 Schublade A 4 zum Einstellen von Briefordnern und eines Hängemappengestells

Mittelschublade mit Zentralverschluss

Eiche hell

Fr. 421.—

Für weitere Flachpulte mit Hängeregistratur-Schubladen verlangen Sie unsere Spezialprospekte

PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 · BASEL · Telefon 24 18 67

Frankreich

Liberalisierung der Einfuhr

Bereinigte Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Odhner

Mit Ihrem eigenen Sinn für Qualität, Formschönheit und technische Raffinerie mühen Sie die neueste, blitzartig und geräuschlos rechnende, deshalb **überragende ODHNER ELEKTRISCH** vergleichsweise prüfen. Dann würden Sie Bescheid. Jedenfalls, daß es in ihrer Preislege keine bessere gibt. Kostet tatsächlich

nur Fr. 1650.—

Multipliziert vollautomatisch, rechnet geräuschlos und blitzartig!



Elektrische Stendermodelle von Fr. 1300.— an.

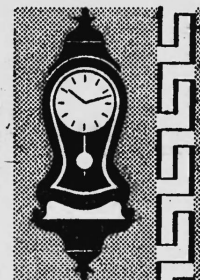
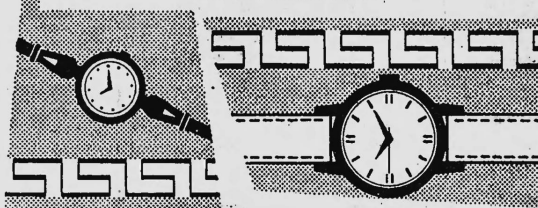
Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG, Luzern
Murbacherstr. 3 · Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Important pour fabriques de montres

La bonne montre suisse



Pour vos exportations de montres,

nous vous recommandons d'insérer dans la **Revue juive Maccabi**

Demandez une offre à la Revue juive Maccabi, Bâle 9, case postale.



FISCHER & CO.
REINACH 6

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Praxedit
Fribourg



Pfister
Schilder
für alle Zwecke
E. PFISTER & CO.
Tel. 24 37 71 Zürich 1

Taschenspiegel

mit
Reklameaufdruck
liefert preisgünstig
Wilhelm Maurer,
Tägerwil (TG)



Ausfuhr-zolltarif

Separatabzug, enthaltend Texte, erschienen in Nr. 26 des SHAB. Preis: 20 Rappen. Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

BASLER HANDELSBANK

Einladung zur 93. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 22. März 1956, 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, Basel.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955. Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung.
3. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Einnahmenüberschusses.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens 16. März 1956 beim Schweizerischen Bankverein: in Basel, Aeschenvorstadt 1, in Zürich, Paradeplatz 6, oder in Genf, rue de la Confédération 2, zum Bezuge von Eintrittskarten zu hinterlegen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen werden ab 10. März 1956 bei den vorerwähnten Sitzen des Schweizerischen Bankvereins zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 2. März 1956.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
R. de Haller.

NEU — OCCASION

Umständehalber sind
30 Fabrikneue

Kardex-Sichtkartei-Schränke

à 16 Schubladen für Karten A 5
(210 x 148 mm)
mit grossem Einschlag
en bloc oder einzeln abzugeben.

Anfragen an Postfach 2747
Zürich 23

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG,
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 · Tel. (051) 32 71 64

Seriöser, ehemaliger Geschäftsmann, 36 Jahre alt, sucht Stelle als

Reisevertreter

Geboten wird mehrjährige Reisepraxis bei Privatkundschaft. Guter Autofahrer sowie einsatzfreudiges Arbeiten für die Firma. Gewünscht wird: Entwicklungsfähiger Posten in bedeutender und nur seriöser Firma. Bevorzugtes Reisegebiet: Zentralschweiz. Ausführliche Offerten unter Chiffre E 33784 Lz an Publicitas Luzern.

REFIDAR

Revisions- und
Treuhänder-
Gesellschaft
(051) 25 00 86

Zürich, Schmelzergasse 21

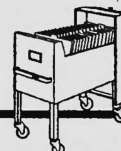
Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Infolge Anschaffung eines größeren Buchungsmaschinenverkaufs wir eine wenig gebrauchte

Ruf-Intromat-Buchungsmaschine Typ 7/44

mit diverser Buchungsmaterial
weit unter Anschaffungspreis.

Anfragen unter Chiffre Z 62188 G an Publicitas
St. Gallen.



STAHLMÖBEL

STABA
Bauer

Neuzeitliche
Registraturanlagen
für Banken, Handel und Industrie

Unverbindliche Beratung durch:
Bauer AG., Zürich 6/35
Nordstrasse 25, Tel. (051) 28 40 03

Kassen- und Tresorbau

BAUER AG

ORKANIN

Sexual
helfen beim Nachlassen der Spannkraft.
Erhältlich in allen Apotheken. Preis der
Packung Fr. 7.40. (IKS 17502)
Diskr. Versand durch Drelapitz-Apotheke Basel.



Kopit-Kombi

gibt dem Chef Sicherheit,
weil er sofort über die Kopien verfügen kann. Und kein Gerät gibt billigere Kopien als der kombiarte Kopit, da Sie nach freier Wahl Lichtpausen oder Photokopien auf Agfa-Copyrapid-Papier erstellen können.

Prospekte und Verführung unverbindlich.



KOPIT AG, BERN
Fabrik für Lichtpausen und Photokopierapparate, Engelhardstrasse 20
Telephon (031) 2 60 06